

Item7: International decade of Indigenous Languages

Shinako Oyakawa (ACSILs)

グスーヨー チュウガナビラ。ウチナーカラチャービタン、ウエーガーナトーイビーン。

In 2009, UNESCO put the Ryukyu/Okinawan languages in its Red Book of Endangered Languages. After the annexation of the Ryukyu by Japan in 1879, the Ryukyuan languages were suppressed and prohibited. During the Battle of Okinawa, the Japanese military even issued an order that anyone speaking in Ryukyuan languages would be considered a spy and subject to エクスキュージョン execution.

The Ryukyuan languages, which were once widely spoken as mother tongues, were marginalized and pushed to the brink of extinction. Since 2008, the United Nations has urged the Japanese government to recognize the Ryukyuan people as indigenous and protect their language rights. However, the Japanese government has consistently maintained that, “There is no Ryukyuan people nor the languages”, denying any claims of discrimination.

Okinawa Prefecture has ディバイスドゥ devised a plan to promote and preserve the languages, for future generations. However, indigenous languages have never been incorporated into public education within the Japanese educational system. The Ainu people, who are also IP of Japan, face similar challenges. This situation violates the article 14th of UNDRIPs.

According to a survey conducted by Okinawa in January, only 2% of those in their 30s have a good understanding of the Ryukyuan languages, compared to 43% of those over 70 years old. This highlights the urgent need for the Japanese government to take immediate steps to incorporate Ryukyuan and Ainu indigenous languages into the education system. ニフエーデービル, thanks you very much Chair person.

グスーヨー チュウガナビラ。ウチナーカラチャービタン、ウェーガーナトーイビーン。

2009 年、ユネスコは琉球諸語を危機言語レッドブックに記載した。

1879 年に日本に併合されて以降、琉球の言語は撲滅の対象となり教育現場を中心にその使用が禁じられた。また沖縄戦当時は日本軍が「沖縄語を持って会話する者はスパイとみなし処刑せよ」という軍命さえ出した。

私たちの母語であった琉球諸語は継承言語としての役割を奪われ、消滅の危機に瀕するに至るようになった。

2008 年から国連、例えば何度も日本政府に勧告を出し琉球の人々を先住民として認めその権利を保護するように働きかけているが、日本政府は「琉球の人々は日本民族であり彼らの言語は日本語の方言である、よって人種差別は存在しない」との態度を一貫している。

沖縄県では文化の基層である言語を次世代に継承するための普及推進計画を策定した。しかしながら、日本の教育システムの中では公教育に先住民言語が導入されたことはない。同じく日本の先住民であるアイヌの人々も同様の問題に直面している。これは UNDRIPs の条に違反している。

その結果沖縄県の 2023 年 1 月の調査によると琉球の言語の理解度を尋ねたところ、「よくわかる」と答えた 70 歳以上は 42.9%であったのに対し、30 代では 2%となっている。

日本政府はこの状況に向き合い、直ちに琉球やアイヌの先住民言語を教育に取り入れるための手立てを取るよう要求する。時間は残されていない、急務である。にふえーで一びる。